

Surah 43. Az-Zukhruf

Asad: CANST THOU, perchance, [O Muhammad,] make the deaf hear, or show the right way to the blind or to such as are obviously lost in error?³⁵

Malik: O Prophet, can you make the deaf hear, or give direction to the blind or those who choose to remain in manifest error?

Pickthall: Canst thou (Muhammad) make the deaf to hear, or canst thou guide the blind or him who is in error manifest?

Yusuf Ali: Canst thou then make the deaf to hear or give direction to the blind or to such as (wander) in manifest error? ^{4643 4644}

Transliteration: Afaanta tusmiAAu aIssumma aw tahdee alAAumya waman kana fee dalalin mubeenin

Khatab:

Can you make the deaf hear, or guide the blind or those clearly astray?

Author Comments

35 - This rhetorical question implies a negative answer: cf. [35:22](#) - "thou canst not make hear such as are [deaf of heart like the dead] in the graves".

4643 - Cf. xxx. 52-53. The evil go headlong into sin, and sink deeper and deeper until their spiritual faculties are deadened, and no outside help can bring them back. Allah's grace they have rejected.

4644 - There is hope for a person who wanders in quest of truth, and even for one who wanders through mistake or by weakness of will. But there is none for one who, by deliberate choice, plunges into "manifest error", i.e., error which any one can see.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 43-Ayah 40](#)